

EVENTO CIENTÍFICO VIRTUAL

XIV Jornadas Interdisciplinarias de Estudios Sobre las Mujeres

XI Jornadas Internacionales Sobre las Mujeres en la Edad Media

VI Coloquio de Actualización Bibliográfica en Temas del Universo Femenino

Mujeres en viaje:

Experiencias, narrativas y escrituras femeninas sobre épocas y mundos cambiantes y diversos



Homenaje a la **Dra. Elbia Difabio**
en ocasión de su Jubilación en FFyL, UNCuyo

PROGRAMA GENERAL

Mendoza, Argentina, 8, 9 y 10 de junio de 2021

MARTES 8 JUNIO

Las Conferencias Plenarias poseen el mismo link durante los tres días:

ZOOM:

<https://zoom.us/j/99431159133?pwd=bTlobGY1aWk3cWpTQXNEMINrSVZ0QT09>

ID de reunión: 994 3115 9133. Código de acceso: FFYL

- 8.50 – 9:10 Ingreso de asistentes
- 9:10 – 9.30 Palabras de Bienvenida a cargo de la Presidenta de las *Jornadas Mujer 2021* y del Centro Interdisciplinario de Estudios de las Mujeres (CIEM), Dra. Gladys Lizabe y de Autoridades de la Facultad de Filosofía y Letras, UNCuyo
- 9.30 – 10:30 Conferencia Inaugural: Dra. Sofía Carrizo Rueda, Profesora Emérita de la Pontificia Universidad Católica Argentina, Investigadora Principal de CONICET (Argentina): **Voces y protagonismo de viajeras medievales**
- 10.40 – 11.40 Conferencia Plenaria: Dra. María Estela Lépori de Pithod, Profesora Extraordinaria de la UNCuyo en la categoría Consulta (Argentina): **Mujeres ‘in itinere’. Fronteras espirituales y terrenales en Brígida de Suecia y Catalina de Siena**
- 11.50 - 12.50 Conferencia Plenaria: Dr. Andrea Zinato (Università degli Studi di Verona, Italia): **El viaje de la Lozana andaluza entre Edad Media y Renacimiento** (16:30-17:30 Italia)

Intervalo

- 15.00 - 16.30 **Mesas temáticas: Comisión 1, 2, 3** (Cada Mesa temática posee su propio enlace; este figura en la respectiva Comisión)
- 16.00 – 17.30 **Panel 1: Conquistadoras de dos mundos : la escritura femenina en clave de viaje**
Link : <https://meet.google.com/vuk-ffwv-qdj>
Coordina : Dolly Sales (UNCuyo)
Participan : Alicia Duo, Fabiana Mastrangelo, Gabriela Quian de López, Analía Vélez de Villa
- 17.30 – 19.00 **Panel 2: Mujeres migrantes. Experiencias y debates en torno al acceso a derechos**
Link: <https://us02web.zoom.us/j/82592623466?pwd=ZIZINWh5YUJybVFFUGQ4TzhoTU9idz09>
Coordina: Giuliana Guzzo (UNCuyo)
Participan: Ana Paula Penchaszadeh, Verónica Jaramillo, Yolanda Pozzo.

MIÉRCOLES 9 JUNIO

Las Conferencias Plenarias y el Homenaje a la Dra. Elbia Difabio poseen el mismo link:

ZOOM:

<https://zoom.us/j/99431159133?pwd=bTlobGY1aWk3cWpTQXNEMINrSVZ0QT09>

ID de reunión: 994 3115 9133. Código de acceso: FFYL

- 9.00 - 10.00 Conferencia Plenaria: Dra. Elena Duplancic (UNCuyo, Argentina): **El relato de viaje de una exploradora científica a comienzos del siglo XX. 'Old Indian Trails of the Canadian Rockies', de Mary T. S. Schäffer**
- 10.10 - 11.10 Conferencia Plenaria: Dra. Fernanda Elisa Bravo Herrera, Investigadora Adjunta del CONICET (Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas) con sede en el Instituto de Literatura Argentina "Ricardo Rojas" de la Universidad de Buenos Aires: **Intelectuales comprometidas con la historia. Cesarina Lupati, una escritora viajera entre dos orillas (15:00-16:00 Italia)**
- 11.00 - 12.30 **PANEL 3: Mujeres viajeras en el cine de animación (16:00-17:30 España)**
Link: <https://meet.google.com/vjg-gbgh-xtd>
Coordina: Mireia Maldonado Parra (Universidad de Sevilla)
Participan: Sofía Otero-Escudero, Adriana Marisol Parco, Ana María Rubio Jiménez, Mireia Maldonado Parra
- 12.30 - 13.15 **Homenaje a la Dra. Elbia Difabio en ocasión de su Jubilación en FFyL, UNCuyo**
Zoom: <https://zoom.us/j/99431159133?pwd=bTlobGY1aWk3cWpTQXNEMINrSVZ0QT09>
ID de reunión: **994 3115 9133**. Código de acceso: **FFYL**.
Coordinan : Claudia Ferro y Lia Mallol (UNCuyo)

Intervalo

- 15.00 - 16.30 **Mesas temáticas: Comisión 4, 5, 6, 7** (Cada Mesa temática posee su propio enlace; este figura en la respectiva Comisión)
- 15.00 - 16.00 **PANEL 4: La Argentina recorrida por viajeras extranjeras: la otredad vista desde los márgenes**
Link: <https://meet.google.com/ksh-gjbn-vvp>
Coordina: Dra. Elena Duplancic (UNCuyo). (Administra MEET: Claudia Garnica (UNCuyo)
Participan: Graciela Caram Catalano, Claudia Garnica, María Gabriela Vásquez
- 16.00 - 17.30 **PANEL 5: Contra viento y marea**
Link: <https://meet.google.com/jxk-rpyq-nab>
Coordina: Dolly Sales (UNCuyo)
Participan: Agustina Martínez Marquiegi, Adriana Altamirano, Mariana Alvarado, Milagros Pozzi
- 17.30 - 19.00 **PANEL 6: Arquyanas. Arqueólogas y viajes en perspectiva de género**
Link: <https://meet.google.com/jna-zsct-wjm>
Coordina: Cristina Prieto Olavarría (UNCuyo)
Participan: Arquyanas. Arqueólogas del colectivo Arquyanas
María José Ots; Cecilia Frigolé, Lorena Puebla, Daniela Guevara, Lourdes Iniesta, María Laura Salgán, Nuria Sugrañez, Vanina Terraza, Silvina Castro, María de la Paz Pompei

JUEVES 10 JUNIO

Las Conferencias Plenarias y la Presentación de la Cátedra poseen el mismo link:

ZOOM:

<https://zoom.us/j/99431159133?pwd=bTlobGY1aWk3cWpTQXNEMINrSVZ0QT09>

ID de reunión: 994 3115 9133. Código de acceso: FFYL

- 9.30 – 10.30 Dr. Rafael Beltrán Llavador, Universidad de Valencia, España, y Dra. Gladys Lizabe, UNCuyo: **Mujeres viajeras y mujeres santas contra dragones: de la 'Peregrinatio' de Egeria (s. IV) a la leyenda de la doncella en la 'Embajada a Tamorlán' (s. XIV) (14:30-15:30 España)**
- 10.40 – 11.40 Conferencia Plenaria: Dra. Claudia Garnica, UNCuyo: **Escribir desde los márgenes: un recorrido por la escritura femenina de viajeras, inmigrantes y exiliadas alemanas en la Argentina (1870-1970)**
- 11.40 – 12.40 Conferencia Plenaria: Dra. Guiomar Topf Monge (Universidad de Sevilla, España): **Los viajes de la escritora y periodista Annemarie Schwarzenbach: Oriente y África desde la perspectiva de la 'Nueva Mujer' (16:30-17:30 España)**
- 12.50 – 13.20 **Presentación de la Cátedra Historia de las Mujeres y de Género en FFyL, a cargo de la Prof. Esp. María Gabriela Vásquez (UNCuyo)**

Intervalo

- 15.00 – 16.30 **Mesas Temáticas: 8, 9, 10, 11, 12**
- 16.00 – 17.30 **PANEL 7: Argentina : « ... la incesante morada/donde todo repite nuestros nombres más allá de la tierra»: Escritoras argentinas hacedoras de nuestra cultura**
Link: <https://meet.google.com/qsj-zdrg-fxn>
Coordina: Claudia Garnica (UNCuyo)
Participan: Marta Castellino, Dolly Sales, Fabiana Varela, Víctor Gustavo Zonana
- 17.30 – 19.00 **PANEL 8: Experiencias y narrativas de mujeres en el marco de Prácticas Socio-educativas**
Link: meet.google.com/ojt-pray-hc
Coordina: Adriana Aída García (UNCuyo)
Participan: María Analía Valera y Diana Nava, Irene Binia y Loana Lombardozzi, Ivana Aranguez y María Elena Aubone
- 19.00 **PALABRAS DE CIERRE de las XIV JORNADAS MUJER y XI MUJER MEDIEVAL**
Zoom: <https://zoom.us/j/99431159133?pwd=bTlobGY1aWk3cWpTQXNEMINrSVZ0QT09>
ID de reunión: 994 3115 9133. Código de acceso: FFYL

PANELES

MARTES 8 JUNIO

16.00 – 17.30 **Panel 1: Conquistadoras de dos mundos : la escritura femenina en clave de viaje**

Link : <https://meet.google.com/vuk-ffwv-qdj>

Coordina : Dolly Sales (UNCuyo)

Participan:

Alicia Duo (Abogada. Centro de Estudios de Literatura de Mendoza- CELIM): Las dueñas del tiempo

Fabiana Mastrangelo (SADE Nacional): Entre dos desiertos: de Mendoza a Egipto

Gabriela Quian de López (Abogada, Buenos Aires): Bitácora de tiempos viajeros

Analía Vélez de Villa (Universidad Católica Argentina, Buenos Aires): Llegar al sol naciente, vivir para contarlo

17.30 – 19.00 **Panel 2: Mujeres migrantes. Experiencias y debates en torno al acceso a derechos**

Link: <https://us02web.zoom.us/j/82592623466?pwd=ZIZINWh5YUJybVFFUGQ4TzhoTU9idz09>

Coordina: Giuliana Guzzo (UNCuyo)

Participan:

Ana Paula Penchaszadeh (UBA/CONICET)

Verónica Jaramillo (UNLA/Ministerio de las Mujeres, Géneros y Diversidad Argentina)

Yolanda Pozzo (Bartolina Sisa Mendoza/ Comunidad Boliviana Mendoza)

MIÉRCOLES 9 JUNIO

11.00 - 12.30: **PANEL 3: Mujeres viajeras en el cine de animación** (16:00-17:30 España)

Link: <https://meet.google.com/vjg-gbgh-xtd>

Coordina: Mireia Maldonado Parra (Universidad de Sevilla)

Participan:

Sofía Otero-Escudero (Universidad de Sevilla, España): El viaje de la heroína en el cine de animación. Estudio de caso: Raya y el último dragón (2021)

Adriana Marisol Parco (Universidad del Valle, Colombia): El cine de animación como recurso didáctico sobre la independencia en la mujer: el caso de *Kiki: Entregas a domicilio* (1989)

Ana María Rubio Jiménez (Universidad de Córdoba, España): La identidad en *Persépolis*: un viaje al tercer espacio

Mireia Maldonado Parra (Universidad de Sevilla, España): 'Sigue nadando'. Dory, mujer viajera de Pixar

15.00 – 16.30 **PANEL 4: La Argentina recorrida por viajeras extranjeras: la otredad vista desde los márgenes**

Link: <https://meet.google.com/ksh-gjbn-vvp>

Coordina: Elena Duplancic (UNCuyo). Administra MEET: Claudia Garnica (UNCuyo)

Participan:

Graciela Caram Catalano (UNCuyo): El oficio de escribir y de vivir un viaje: *Gente conmigo* de Syria Poletti

Claudia Garnica (UNCuyo): Ada Elflein, viajera en la búsqueda de identidad

María Gabriela Vásquez (UNCuyo): El cruce de los Andes en clave femenina: Mujeres viajeras que cruzaron la cordillera entre los siglos XIX y XX

16.00 – 17.30 **PANEL 5: Contra viento y marea**

Link: <https://meet.google.com/jxk-rpyq-nab>

Coordina: Dolly Sales (UNCuyo)

Participan:

Agustina Martínez Marquiegi (Pontificia Universidad Católica Argentina, Buenos Aires):

El océano y una flor: Jeanne Baret y la primera circunnavegación femenina alrededor del mundo

Adriana Altamirano (Alto Fem, by Alto Running Mendoza): « *No somos las ovejas negras de las familias* »

Mariana Alvarado (Deportista federada de Mendoza por AMA- Asociación Mendocina de Atletismo- y AMAM- Asociación Mendocina de Atletas Masters-): « *Cuesta arriba* »: los desafíos de ser mujer en el deporte de montaña

M. Milagros Pozzi (INCIHUSA; CCT, CONICET Mendoza/mujer-montaña) : Un cuerpo en cordada

17.30 – 19.00 **PANEL 6: Arquyanas. Arqueólogas y viajes en perspectiva de género**

Link: <https://meet.google.com/jna-zsct-wjm>

Coordina: Cristina Prieto Olavarría (UNCuyo)

Participan: Arquyanas. Arqueólogas del colectivo Arquyanas

María José Ots, Cecilia Frigolé, Lorena Puebla, Daniela Guevara, Lourdes Iniesta, María Laura Salgán, Nuria Sugrañez, Vanina Terraza, Silvina Castro, María de la Paz Pompei

JUEVES 10 JUNIO

16.00 – 17.30 **PANEL 7: Argentina : « ... la incesante morada/ donde todo repite nuestros nombres más allá de la tierra » : escritoras argentinas hacedoras de nuestra cultura**

Link: <https://meet.google.com/qsj-zdrg-fxn>

Coordina: Claudia Garnica (UNCuyo)

Participan:

Marta Castellino (UNCuyo): Circuito turístico-cultural: Las mujeres y la cultura de Mendoza.

Un recorrido por la historia de la cultura mendocina a través de sus hacedoras culturales

Gustavo Zonana (UNCuyo): Olga Orozco: las metamorfosis de una casa en Toay

Dolly Sales (UNCuyo): *Amazona rebelde del designio*: Mendoza hecha cultura en la escritura de Alicia Duo

Fabiana Varela (UNCuyo): Beatriz Sarlo: lectora, viajera y política

17.30 – 19.00 **PANEL 8: Experiencias y narrativas de mujeres en el marco de Prácticas Socio-educativas**

Link: meet.google.com/ojt-pray-hc

Coordina: Adriana Aída García (UNCuyo)

Participan: María Analía Valera y Diana Nava, Irene Binia y Loana Lombardozi, Ivana Aranguez y María Elena Aubone

17.30 – 19.00 **PANEL 9: Florilegios de una viajera ilustre en la Pampa Gringa santafesina: Lina Beck-Bernard**

Link: <https://us02web.zoom.us/j/89011642619?pwd=YmJDNWd3M01jMk55VGhJTnlvZlorQT09>

Coordina: Adriana Crolla (UNL). Administra ZOOM: Silvia Clément

Participan: Adriana Crolla, Silvia Zenarruza de Clément, Viviana Basano

Programa de Estudios sobre Migraciones “Lina y Charles Beck-Bernard” (FHUC – UNL)

MESAS TEMÁTICAS: COMISIONES

MARTES 8 JUNIO 15.00 - 16.30

COMISIÓN 1: Patrones socioculturales y roles de género: la construcción de un imaginario de las mujeres 'en movimiento'. Coord.: Irene Binia (UNCuyo)

Link: <https://meet.google.com/tqv-zsfh-goj>

1. ROJO GUIÑAZÚ, MILAGROS (UNNE). Una lectura, en clave de género, de la novela de Eduarda Mansilla 'Recuerdos de viaje' desde la noción platónica de *philía*
2. MOLINA BARRIOS, María Elisa (UNCórdoba). La otra mirada: El espacio y el "otro" en los relatos de viaje de dos escritoras argentinas decimonónicas.
3. DER-OHANNESIAN, NADIA (UNCórdoba). Paisajes y Afectos. "Sur" de Úrsula K. Le Guin como narrativa de descubrimiento y cuidados
4. MOLINA ZAMMITTO, Karina (UNCuyo). *La casa vieja*: recreación de leyendas mendocinas y valoración del patrimonio cultural intangible en la pluma de Beatriz Di Masi Mercante

COMISIÓN 2: Mujeres e intertextualidad : valencias e imágenes de voces femeninas bajo la lupa. Coord.: María Silvina Bruno (UNCuyo)

Link: <https://meet.google.com/drx-sdap-zqm>

1. GRILLO, ELSA BEATRIZ (UNNE). *La Herstory* de Fe Verdejo en *Fe en disfraz* de Mayra Santos – Febres
2. ROTUNDO, Laura (UNMdP). Oliendo a pólvora. Análisis de las voces femeninas en *Río de las congojas* de Libertad Demitrópulos
3. DI MEGLIO, Estefanía (UNMdP – CONICET). El viaje como representación del horror y la resistencia en testimonios de mujeres sobre la última dictadura en Argentina
4. NACIFF, Natalia (UNCuyo). Experiencias políticas post exilio en Mendoza: las mujeres de la Fundación Ecuménica de Cuyo en la década de 1980

COMISIÓN 3: Mujeres, interioridad y errancia. Coord.: Dolly Sales (UNCuyo)

Link: <https://meet.google.com/yqr-vzvm-tsm>

1. SANHUEZA, María Teresa (Wake Forest University). Viaje de descubrimiento a lo primigenio. *Región de Leyla Selman*
2. ELISEI, Mónica (Universidad Complutense de Madrid). Errancia y subjetividad en la obra de María Negroni
3. PUCHMÜLLER, Andrea (UNSL-CONICET). Exploradora de la identidad diaspórica: Maya Angelou y su viaje a África en *Todos los hijos de Dios necesitan zapatos de viaje*.
4. SALES, Dolly (UNCuyo). "Tú me quieres blanca": la resiliencia femenina frente a distintas formas de sometimiento en los cuentos de *La venta de una mujer* de Alicia Dúo.

MIÉRCOLES 9 JUNIO 15.00 - 16.30

COMISIÓN 4: Lecturas y relecturas de la Literatura medieval: revisitando el 'canon' femenino. Coord.: María Valeria Mancha (UNSJ)

Link: <https://meet.google.com/xsm-pzcc-fyp>

1. MUÑOZ, Lucía Isabel; CONCI, Laura Noemí (UNNE). Un viaje de transformaciones: Doña Jimena, mujer medieval
2. BASUALDO MIRANDA, Hugo Roberto (UNSJ). Viaje, sueños y representaciones en *Le Chemin de long es-tude* de Christine de Pizán
3. HNOORI, Fatemeh Hosseingholi (Universidad Autónoma de Madrid). Širin y Melibea representantes de la Divinidad en *La leyenda de Cosroes y Širin* y en *La Celestina*
4. MANCHA, MARÍA VALERIA (UNSJ). Viajeras urbanas como enemigas de las costumbres: otredad feme-nina en *La Celestina*

COMISIÓN 5: Exilio, horror, y mujeres: el viaje inesperado. Coord.: Paula Simón

Link: meet.google.com/tsv-vkit-ofk

1. CABRERA, ANA PAULA (Universidade Federal de Santa Maria - UFSM). Luisa Carnés y su exilio republi-cano, el olvido de una vida
2. PASETTI, PÍA (UNMdP). La escritura de Cristina Peri Rossi. Una poética de la extranjería
3. ROSS, Nancy Jean (University of British Columbia- Canadá). Rosario Castellanos: cartas desde España (1950 – 1951)
4. SIMÓN, PAULA (CONICET – UNCuyo). “*Nuestra vida parece un eterno viaje*”: la narrativa de las mujeres republicanas sobre la experiencia concentracionaria en el sur de Francia y el exilio

COMISIÓN 6: El viaje y la conformación de las subjetividades femeninas. Coord.: René Aldo Vijarra

Link: <https://meet.google.com/vhz-szyb-mxe>

1. FERRO, CLAUDIA (UNCuyo). ¿Viajo o no viajo? el dilema de la mujer casada en el proceso de la coloni-zación española en América
2. VACCARI, Debora (Sapienza Università di Roma). Catalina de Erauso, la Monja Alférez, según Juan Pérez de Montalbán
3. ORTIZ RODRÍGUEZ, Mayra (UNMdP). Valor, agravio y mujer: Ana Caro de Mallén y la voz femenina en el teatro
4. VIJARRA, René Aldo (UCórdoba, Argentina). El motivo del viaje en dos relatos de Mariana de Carvajal

COMISIÓN 7: Mujeres y viajes: entre la memoria y el olvido. Coord.: Gladys Granata (UNCuyo). Administra MEET: Veronica Rodriguez Chaban (UNCuyo)

Link: <http://meet.google.com/gvw-aubg-vcj>

1. CHALIAN, Marisol; JERSONSKY, Eva (UBA). Un mundo al revés: el carnaval en Emilia Pardo Bazán y Mer-cè Rodoreda
2. FUMIS, Daniela (UNL; UNLPam) Madres e hijas en la patria del olvido: indagaciones sobre la memoria en *Lo que olvidamos*, de Paloma Díaz-Más
3. CORREA CHIAROTTI, Guadalupe (Universidad Autónoma Metropolitana-(México). La Peregrina entram-bas márgenes. Las memorias de viaje de Gertrudis Gómez de Avellaneda (1838)
4. GRANATA, Gladys (UNCuyo). La epopeya de Isabel Zendal. Su viaje a América

JUEVES 10 JUNIO 15.00 – 16.30

COMISIÓN 8: El viaje femenino: nuevos formatos y textualidades. Coord.: Graciela Caram Catalano (UNCuyo)

Link: meet.google.com/evw-jai-qsg

1. VIERA, Katia (CONICET - UNC). El viaje de Dazra Novak por la ciudad. La Habana por dentro
2. Buret, María Florencia (CONICET- UNLP). Syria Poletti, una inmigrante con mirada de viajera
3. FERRO SARDI, Silvia Natalia (UNTucumán). “*Siamo bambine, non madri*»: Derechos reproductivos y (no reproductivos) de las mujeres argentinas en diarios italianos
4. SALATINO, Renata (UNCuyo). “*Human*”: Los viajes como componente interseccional en la vida de las mujeres

COMISIÓN 9: El relato de viaje ‘en femenino’: desde la ‘mala mujer’ a la vivencia personal y escritura literaria medieval. Coord.: Irene Binia (UNCuyo)

Link: <https://meet.google.com/kfb-wmoj-nta>

1. OLIVERA, Mariano (UNMdP). “*Femina malum*”: expresiones misóginas de la poesía latina medieval (XII-XIII)
2. AZUELA, Cristina (Universidad Nacional Autónoma de México). Viajeras disfrazadas como protagonistas de relatos de ficción en el medioevo
3. ARMIJO CANTO, Carmen Elena (Universidad Nacional Autónoma de México). MEJÍA ARMIJO, Manuel (Grupo Segrel, México). Las Leonoras de Aquitania y Plantagenet, viajeras del siglo XII y promotoras del viaje de trovadores
4. QUIROGA, Ana Laura (CONICET- UNCuyo). Los viajes de la Sibila del Rin: Hildegarda y su lucha contra los cátaros

COMISIÓN 10: Mujeres europeas en movimiento: el viaje real o imaginado. Coord.: Lía Mallol de Albarra-cín (UNCuyo)

Link: <https://meet.google.com/nrw-ufzn-azp>

1. ALVINO BARRAZA, Ariel Alexander; CASTRO, Sandra Elizabeth (UNCuyo). Educación, Historia y Salud *in itinere*. Estudio ético-comparativo de los desplazamientos de enfermeras polacas durante la Segunda Guerra Mundial (1939-1945)
2. VOLPIANSKY, Verónica Irene (UNCuyo); LOPEZ BERROCAL, Marianela (UNCuyo). Educación integral, Derechos Humanos e Historia. Irena Krzyzanowska en el contexto de los viajes reales e imaginarios.
3. VIDAURRE, Norma Inés (UNSJ). Hildegarda de Bingen, la visión un viaje entre lo real y lo imaginado.
4. MALLOL DE ALBARRACÍN, Lía (UNCuyo). VIAJE E IMAGINACIÓN: consideraciones en torno al pensamiento de George Sand y de su relato *Un invierno en Mallorca*

COMISIÓN 11: Ubicuidad y aristas enigmáticas del viaje femenino. Coord.: Adriana Zani (UNCuyo)

Link: meet.google.com/bys-qyha-zsw

1. PÉREZ GRAS, María Laura (CONICET-UBA, USAL). Ellas también cruzaron la frontera interior: viajeras y cautivas en la Argentina del siglo XIX
2. ARCE, Daiana Rocío; Gerolli, Julieta Micol (UNCuyo). Mujeres de viaje: las maestras norteamericanas en Mendoza
3. RABELO CÂMARA, Yls (Universidade Estadual do Ceará). Agatha Christie: cómo viajar por el mundo influyó en una escritora atemporal

4. MARTIN OSORIO, LAURA (UNCuyo). *Historia de las que huyen y de las que se quedan*: las protagonistas de la obra narrativa de Elena Ferrante
5. SACERDOTE, Carolina Ana (UNCuyo); ZANI, Adriana (UNCuyo). Berta Vidal de Battini: El viaje como formación y producción de conocimiento lingüístico

COMISIÓN 12: MESA DE ESTUDIANTES Y JOVENES INVESTIGADORES EN FORMACION. Coord.: Verónica Rodríguez Chabán (UNCuyo)

Link: meet.google.com/gtf-tcvq-bgj

1. BARBERO, María Joaquina; PAVICICH, María Virginia (UNNE). Estrategias de persuasión femenina en la figura de *La doncella Teodor*
2. ALSINA LEE, Mauricio Adrián (UNNE). “*Las sayas no te impiden hacer lo que deseas*”: performatividad y migración en “La Historia del Rey Transparente” de Rosa Montero
3. FRANGI, Katherina UNLP). “*Non sintendo la madre de dolor nulla cosa*”: las mujeres preñadas y el parto indoloro en los *Milagros de Nuestra Señora* de Gonzalo de Berceo.
4. MOLINA, Sofía - RAMÍREZ, María de los Ángeles (UNCuyo). Comentario analítico: “Miradas masculinas sobre el cuerpo femenino en un relato hagiográfico medieval: (*Estoria de Santa María Egiciaca*, Ms. Esc. H-I-13)” de Carina Zubillaga (2017; *Revista Melibea*, 11.1, 135-144. Disponible en: <https://bdigital.uncu.edu.ar/1287>)
5. RODRÍGUEZ CHABÁN, Andrea (Universidad Nacional de Cuyo- Argentina). A kilómetros de la esperanza: viajeras solitarias que cambiaron su historia

RESÚMENES

Educación, Historia y Salud *in itinere*. Estudio ético-comparativo de los desplazamientos de enfermeras polacas durante la Segunda Guerra Mundial (1939-1945)

Alvino Barraza, Ariel Alexander – Castro, Sandra
Elizabeth

Universidad Nacional de Cuyo

ariel.alvino@gmail.com - sandra.castro123@gmail.com

La propuesta de la investigación consiste en la identificación ético-comparativa de los desplazamientos de enfermeras polacas y alemanas durante la Segunda Guerra Mundial (1939-1945). La centralidad de los traslados de las enfermeras durante el Régimen Nacionalsocialista fue fundamental en el porvenir de las personas bajo su órbita de actuación, tanto por el involucramiento en los programas de eutanasia como en el cuidado y asistencia hacia las personas en situación de vulnerabilidad. La metodología consistió en la revisión bibliográfico-narrativa de diversas bases de datos, acotando los resultados mediante criterios de inclusión-exclusión, así como el uso de fuentes primarias y secundarias. Los resultados estriban en que el Partido Nazi aumentó el porcentaje de enfermeras simultáneamente al desencadenamiento de la conflagración, configurando los valores del nacionalsocialismo en el personal encargado del cuidado. No obstante, se presenta la existencia de enfermeras que, siendo parte de movimientos de resistencia o actuando individualmente, contribuyeron a paliar el sufrimiento de las personas de su entorno. En conclusión, el periodo nacionalsocialista evidencia dos roles éticos comparativamente disímiles en relación a las enfermeras: seguimiento explícito/connivencia tácita hacia la ideología nazi y resistencia subterránea/abierta oposición, por lo cual es perentorio continuar esta línea de investigación en desarrollos futuros.

Mujeres de viaje: las maestras norteamericanas en Mendoza

Arce, Daiana Rocío – Gerolli, Julieta Nicol

Universidad Nacional de Cuyo

daianarocioarce@gmail.com gerollijulieta@gmail.com

A mediados del siglo XIX no era común que las

mujeres viajaran solas, estudiaran y mucho menos que trabajaran. Sin embargo, ninguna de estas reglas se cumplió con las maestras estadounidenses del plan civilizatorio de Domingo Faustino Sarmiento.

La historia de las maestras norteamericanas traídas por Sarmiento entre 1869 y 1898 a la Argentina, ha sido asociada por lo general a la figura del ex presidente, siendo pocos abordajes los que valoran la figura y situación de quienes protagonizaron esta travesía.

Desde la Historia de las Mujeres, con perspectiva de género, se pretende analizar el proceso en que mujeres jóvenes dejaron su país para trabajar en uno extranjero. Cuáles eran las representaciones propias y las de la sociedad criolla, sus desavenencias y sus similitudes, las condiciones laborales, la conciliación de su viaje con el objetivo que perseguían; son parte de los interrogantes que se plantean. Particularmente en Mendoza con los casos de Miss Mary Olive Morse y Miss Margaret Louise Collord.

Las Leonores de Aquitania y Plantagenet, viajeras del siglo XII y promotoras de viajes de trovadores

Armijo Canto, Carmen Elena - Mejía Armijo, Manuel
Universidad Nacional Autónoma de México - Grupo
Segrel

carmenelenaarmijo@hotmail.com

manuelmejiaarmijo@gmail.com

El objetivo de esta ponencia es relacionar los viajes que realizó Leonor de Aquitania, reina de Francia e Inglaterra, con su pasión por la cultura y la lírica trovadoresca, continuando así, la herencia de su abuelo, Guillermo IX de Poitiers, el primer trovador, y convirtiéndose en mecenas de artistas y escritores que invitaba a su corte. Asimismo, Leonor emprendió largos viajes, siempre acompañada de trovadores, debido a bodas, coronaciones y actividades sociales, además de Cruzadas, fundación de abadías, peregrinaciones, o incluso muertes y encarcelamiento propios y de sus allegados. Su hija Leonor de Plantagenet continuó con esa tradición viajera, al casarse con Alfonso VIII de Castilla, y llevar la cultura y poesía trovadoresca a la austera corte castellana. Así podemos nombrar a los trovadores más destacados protegidos por am-

bas reinas, que también financiaron sus itinerancias: Marcabré, Ramón de Besalú, Folquet de Marsella, Peire Rogier, Guiraut de Calanson, Peire d'Alvernha, Guiraut de Bornelh (maestro de trovadores), Bernart de Ventadorn y Raimbaut de Vaqueiras, entre otros, además de Peire Vidal (el favorito de los reyes).

Viajeras disfrazadas como protagonistas de relatos de ficción en el medioevo

Azuela, Cristina

(Universidad Nacional Autónoma de México (México))
kazuelab@gmail.com

Dado que durante la Edad Media los viajes, cuando no eran peregrinaciones, solían reservarse al género masculino ocupado en negocios mercantiles, guerras o cortes itinerantes, en la literatura de ficción medieval habrá diversos casos de mujeres viajeras protegiéndose de posibles riesgos bajo una apariencia varonil. Numerosas protagonistas vestidas de hombre emprenden largas travesías por tierra o mar, en ocasiones acompañadas o totalmente solas, como en el caso de la joven disfrazada de juglar para reunirse con su amor en una región lejana (en *Aucassin et Nicolette*). También será bajo un atuendo masculino y sin compañía, como se presenta una esposa perseguida injustamente por su marido. Dicha dama se hará pasar por “marinero” y navegará por diversos lugares para finalmente ser “consejero” del sultán de Alejandría, viajando con él hasta Acre antes de probar su inocencia ante su marido (relato II-9 del *Decamerón* de Boccaccio). Otra historia de las *Cien nuevas nouvelles* muestra a una doncella con atuendo masculino que parte en busca de su enamorado infiel (*nouvelle* 26). Frente a estas posibilidades de mujeres viajeras protagonistas de relatos de ficción, la presente ponencia analiza algunos motivos recurrentes como el del amor ligado a dichos viajes que también aparece en algunos *Lais* de Marie de France.

Viaje, sueños y representaciones en *Le Chemin de long estude* de Christine de Pizán

Basualdo Miranda, Hugo Roberto

Universidad Nacional de San Juan (Argentina)
hurobami2018@gmail.com

Christine de Pizán (1364-1430) representa un mo-

delo femenino paradigmático y emblemático de los últimos siglos medievales. No sólo por su producción sino también, y por el hecho mismo, de ser mujer. Una voz que trasciende su tiempo y que se atreve en su obra ser partícipe en la defensa de su género en un momento en que la figura de la mujer es, tanto vituperada como ensalzada en la conocida querrela femenina de su tiempo. Una mujer que al mismo tiempo propone un viaje interior al conocimiento y la sabiduría en un viaje alegórico acompañada por Caballería, Justicia, Sabiduría, Nobleza y Razón. Un viaje imaginario en el que se adentra en el campo de la tratadística política en torno a las condiciones que debe tener el gobernante a través del emperador del mundo. Pero al mismo tiempo es un viaje que trasunta los males de la guerra. De todos modos, el camino que emprende Pizán quiere la verosimilitud con un camino real. Aunque es al mismo tiempo un camino alegórico, al modo de la metáfora del “camino de la vida” que tiene su expresión real, y también excepcional, en su propia vida: la vida del estudio. Lo real y lo imaginario van de la mano en este tránsito. Nuestro objetivo es transitar ese sueño que es al mismo tiempo conocimiento interior y anhelos de un mundo mejor en la reflexión sobre el buen gobierno del reino y del “príncipe ideal”. *Le chemin de long estude*, fue compuesto entre 1402-03.

Syria Poletti, una inmigrante con mirada de viajera

Buret, María Florencia (CONICET- UNLP)

florencia.buret@gmail.com

Syria Poletti es una inmigrante italiana que arribó a la Argentina en 1938, cuando contaba con 21 años de edad. Tras aprender el español, escribió toda su producción literaria en esa nueva lengua. Debido a esta singularidad, la autora no dudó en concebirse como una escritora argentina. En su primera novela, *Gente conmigo* (1962), Poletti ficcionalizó elementos de su biografía y construyó un discurso particular donde, además de recuperar su experiencia como inmigrante, incorporó también su mirada como “viajera europea”, a juzgar por la inclusión de imágenes interpretativas sobre la Argentina y el carácter de sus habitantes. En función de esta hipótesis, los objetivos del presente trabajo serán rastrear las tres perspectivas desde las que produce la autora –como inmigrante italiana, como “viajera europea” y como

escritora argentina-, analizar el viaje en función a una reconfiguración de su identidad y, por último, identificar las estrategias desplegadas para ofrecer su interpretación de la Argentina.

Luisa Carnés y su exilio republicano, el olvido de una vida

Cabrera, Ana Paula

Universidade Federal de Santa María (Brasil)

paulacabreraes@gmail.com

Toda reflexión que se haga sobre los intelectuales españoles durante el franquismo ha de tener en cuenta a los intelectuales en el exilio, y no solo plantear sus relaciones desde el interior como quiénes estaban fuera de España. La guerra civil española llevó al exilio una grande parte de sus intelectuales. Entre ellos se encontraba Luisa Carnés (Madrid 1905, México 1964). A pesar de la incomunicación intelectual entre el exilio y el interior, Luisa mantuvo algunas raíces de comunicación con España, contribuyendo casi que silenciosamente con su patria. Y lo hizo desde una visión dolorosa y bélica a la vez, como algo definitivo e insuperable. En ese artículo proponemos demostrar cómo Luisa Carnés en su viaje inesperado, presenta ese diálogo, y no considera las cuestiones de género solo como un derecho humano, sino también como una condición para lograr el desarrollo como una meta fundamental de la igualdad. Conocer la historia de mujeres que lucharon por esas condiciones es continuar progresando. Luisa Carnés quedó silenciada por más de cuarenta años, y su obra olvidada. El drama del exilio, nos presenta historias de mujeres que vivieron fuera de sus países y no se olvidaran de luchar por los derechos femeninos.

Un mundo al revés: el carnaval en Emilia Pardo Bazán y Mercè Rodoreda

Chalian, Marisol Chalian y Jersonsky, Eva

Universidad de Buenos Aires

marisolchalian@hotmail.com - evajersonsky@gmail.com

En el presente trabajo nos concentraremos en la figura del carnaval en la obra de dos autoras provenientes de naciones periféricas españolas, cuyas producciones están separadas por varias décadas: Emilia Pardo Bazán y Mercè Rodoreda. Partiendo de las

ideas que propone Bajtín ([1965] 2003) sobre este tropo -como su libertad, contra-hegemonía y eliminación de las fronteras-, nuestro abordaje -siguiendo a Tseñon (2003)- se concentrará en las implicancias y posibilidades que abre este acontecimiento extraordinario para el género femenino, no solamente por el potencial borramiento de fronteras e inversión de roles, sino también por la presencia de disfraces y máscaras que le otorgan anonimidad a la mujer que asiste a las festividades y le permiten verbalizar o canalizar deseos usualmente prohibidos. De este modo, analizando puntualmente dos cuentos: “Los dominós de encaje” (1897), de la autora gallega, y “Carnaval” (1958), de la autora catalana, intentaremos desentrañar el recorrido de un tópico no ajeno a la tradición ibérica que sigue teniendo vigencia con el paso de los siglos, especialmente para el cuestionamiento y la reflexión en torno a los roles de género y el lugar de la mujer en el espacio público.

La Peregrina entrambas márgenes. Las memorias de viaje de Gertrudis Gómez de Avellaneda (1838)

Correa Chiarotti, Guadalupe

Universidad Autónoma Metropolitana (México)

lupecorrea@gmail.com

En 1930 se publican en Madrid las *Memorias inéditas de la Avellaneda*, directamente tomadas de sus manuscritos por el polígrafo cubano Domingo Figarola Caneda. En ellas, La Peregrina -tal como acostumbraba firmar Gertrudis Gómez de Avellaneda en la época en que escribe estos relatos (1838)- narra en primera persona y en formato epistolar, destinado a su prima-hermana Angélica de Arteaga, las circunstancias del viaje que la llevaron a Europa y su periplo por España.

En el presente trabajo, pretendo ofrecer un análisis de los cuadernillos que componen el escrito siguiendo algunos ejes rectores. En primer lugar y como exordio, revisaremos la traducción que la autora practica en diversos géneros literarios de su experiencia de exilio que la lleva desde Cuba hasta España. En segundo lugar, abordaremos el tratamiento estético con que moldea sus *Memorias*, cercano al romanticismo y apegado en sus formas a la vertiente cubana que imprimiera Heredia. Por último, nos detendremos en el modo en que percibe la cultura y el paisaje urbano europeo, representantes ambos de

una modernidad en ciernes y contrapuesta en muchos sentidos al paisaje americano.

Paisajes y Afectos. Sur” de Úrsula K. Le Guin como narrativa de descubrimiento y cuidados

Der-Ohannesian, Nadia

Universidad Nacional de Córdoba

nadia.der@unc.edu.ar

Las narrativas de viaje y descubrimiento hasta principios del siglo XX han tenido la función de formar imaginarios geográficos que habilitaron la expansión de límites nacionales y la apropiación de territorios y recursos. En estos relatos, los territorios y sus habitantes han sido frecuentemente feminizados, exotizados y pasivizados y sujetos, en esta lógica, a ser plausibles de ser dominados. Estas prácticas, tal vez atenuadas, también realizadas por mujeres viajeras aunque con marcas distintivas, son puestas en cuestión en el cuento “Sur” de Úrsula K. Le Guin. En este relato de historia especulativa, un grupo de mujeres de principios del siglo XX, provenientes de varios países latinoamericanos, llevan a cabo la hazaña de alcanzar el Polo Sur algunos años antes que el noruego Roald Amundsen, quien ostenta su nombre en la Historia por este logro. Mi propuesta se resume en analizar, a través de la lente que ofrecen los conceptos de paisaje y afectividad, aspectos salientes en el relato tales como reescritura del relato de descubrimiento y la relación entre las exploradoras y de estas con el entorno, relaciones marcadas por la ética de cuidado.

El viaje como representación del horror y la resistencia en testimonios de mujeres sobre la última dictadura en Argentina

Di Meglio, Estefanía

Universidad Nacional de Mar del Plata – CONICET

estefaniadimeglio@gmail.com

Ese infierno, conversaciones de cinco mujeres sobrevivientes de la ESMA (2006) recoge testimonios de mujeres sobre sus vivencias como secuestradas durante la última dictadura en Argentina. Diferentes viajes aparecen en ellos, con dos factores en común: todos dan cuenta de la dimensión del genocidio, así como de actos de resistencia por parte de las mujeres

militantes. Se destacan dos viajes. El primero: uno en el que obligan a una de las mujeres, por su género, a ir a México para un operativo del régimen. Tal viaje es una mixtura de situaciones de excepcionalidad y horror (dentro de las cuales la mujer es acosada por uno de sus captores) y momentos típicamente “turísticos” de esa travesía (visitas a museos, ferias, iglesias, monumentos, parques) que muestran cómo la para-experiencia convive con la “normalidad”. El segundo viaje concierne a otra de las mujeres sobrevivientes y tiene lugar luego de la dictadura: se trata de la visita a los campos de concentración de Polonia, que permite descubrir, a través de ciertas similitudes con el genocidio nazi, mecanismos de la dictadura argentina, en un movimiento permanente de distancia y cercanía. Hablar sobre estos dos viajes, sumados a otros, permitirá a las mujeres seguir reconstruyendo sus experiencias y reflexionar sobre ellas.

Errancia y subjetividad en la obra de María Negroni

Elisei, Mónica

Universidad Complutense de Madrid (España)

melisei@ucm.es

La poética de María Negroni es sinónimo de errancia. La Palabra se encarga de cumplir un camino de búsqueda regulado por fuerzas antitéticas, de ascensión y descenso, de ida y de vuelta desde el este hasta al oeste de una geografía supuestamente real, o imaginaria. A través de la elección de los títulos de una sección considerable de su producción, la escritora nos lleva adentro de este tejido conectivo desde el principio. Por un lado, el tema del viaje es testigo de la vivencia personal de la autora, que reside por muchos años en Buenos Aires y en New York; por otro, los textos *Islandia*, *El viaje de la noche*, *Diario Extranjero*, *Arte y Fuga*, *Night Journey*, *Buenos Aires Tour* y *Andanza*, sancionan un movimiento de indagación interior, durante la cual la poeta anhela a la construcción de una subjetividad que, según Anahí D. Mallol, se manifiesta en muchas *variaciones de sí*. Su obra señala la presencia de un sujeto que se desdobra y de una multitud de alter ego que Negroni utiliza en la travesía de la escritura de sus poemas, los cuales se transforman en su patria y que definen su voz femenina en el panorama literario argentino contemporáneo.

¿Viajo o no viajo? El dilema de la mujer casada en el proceso de la colonización española en América

Ferro, Claudia

Universidad Nacional de Cuyo

cmferrop@gmail.com

Si el medioevo fue tiempo de desplazamientos locales a espacios relativamente acotados, la Edad Moderna se inicia justamente con el descubrimiento de un desconocido por distante nuevo mundo. El hombre del siglo XVI fue un hombre en movimiento, en viaje constante: el afán por descubrir y la sed por acceder a riquezas de fácil acceso lo trajeron a América, cruzando el océano en cáscaras de nuez, reconociéndose como aventureros y exploradores. Desde una perspectiva de género femenino, esta investigación se centrará en la consideración de las consecuencias que les significó a las mujeres el viaje perpetuo de los varones con los que estaban relacionadas. En general, es posible advertir dos situaciones, una de mayor frecuencia que la otra. Unas pocas mujeres se aventuraron a abandonar España para trasladarse acompañando a sus esposos; otras, menos numerosas aun, lo hicieron solas, integrando pequeños grupos de féminas embarcadas. La mayoría, en cambio, permaneció en su tierra sometida a un presente arduo ya que ni casadas en la práctica, ni viudas, no tenían potestad para ser autónomas. En los archivos coloniales -siendo el más significativo por *corpus* incluido y por accesibilidad digital el Archivo General de Indias, Sevilla, España- se guardan documentos de índole privada que ilustran las situaciones mencionadas. En esta investigación cualitativa y basada en el análisis de discursos, me he centrado en la carta que Bartolomé de Morales envía a su mujer, Catalina de Ávila en 1573 (extraída de *Cartas privadas de emigrantes a Indias*, Otte) para considerar las dos miradas sobre el distanciamiento: la del esposo que se aventura y la de la esposa, que se resiste a acompañarlo.

«Siamo bambine, non madri»: Derechos reproductivos y (no reproductivos) de las mujeres argentinas en diarios italianos

Ferro Sardi, Silvia Natalia

Universidad Nacional de Tucumán

nferrosardi@gmail.com / nferrosardi@yahoo.com.ar

Nunca nos aproximamos un texto como comple-

tamente nuevo. Lo comprendemos, asimamos, asimilamos a través de categorías ya trazadas, hábitos de lectura, o incluso, a partir de interpretaciones previas (Jameson, 1989). Leemos coincidiendo con Littau (2008) desde un cuerpo historizado y provisto de género, racializado, sexualizado, tecnologizado.

Algunos acontecimientos, ingresan en los medios y generan gran cantidad y diversidad de textos. Esos hechos, cuando dejan marcas en otros sucesos, conforman lo que Moirand (2018) denomina momentos discursivos. Los mismos alimentan la construcción de una memoria local pero también una global. Promueven modos de leer lo propio y lo ajeno, lo pasado, lo presente, lo futuro. Los medios de comunicación recurren a clasificaciones y relaciones que otorgan un significado y una legitimidad a una interpretación de lo que acontece.

El presente trabajo se propone analizar en la prensa italiana- *Corriere della Sera* y la *Repubblica*, entre otros- discursos mediáticos sobre la vulneración de los derechos de las niñas, en el marco del proyecto de Ley de Interrupción Voluntaria del Embarazo (IVE) en Argentina. Este recorte temático permite analizar aspectos intra y extra textuales, vinculados a construcciones de sentido y representaciones mediáticas.

“Non sintendo la madre de dolor nulla cosa”: las mujeres preñadas y el parto indoloro en los *Milagros de Nuestra Señora de Gonzalo de Berceo*

Frangi, Katherina

Universidad Nacional de La Plata

katherinafrangi@gmail.com

En los *Milagros de Nuestra Señora* de Gonzalo de Berceo aparecen dos relatos que presentan como beneficiaria del hecho milagroso a una mujer preñada que es asistida por la Virgen: “El parto en la marea” (milagro XIX) y “La abadesa preñada” (milagro XXI). A pesar de las diferencias sustanciales entre los dos relatos y las condiciones y realidades de las parturientas, se pueden establecer algunos elementos en común que permiten caracterizar tanto la benevolencia de la Virgen frente a las fieles en dificultad, como la figura de las mismas protagonistas. Ambas intervenciones de María frente a las distintas dificultades resultan en un parto indoloro: la característica del parto de Cristo que la Virgen transitó por haber

sido concebida sin pecado.

En el presente trabajo analizaremos las similitudes entre los dos milagros enfocándonos en la caracterización de las mujeres, en la aparición y ayuda de la Virgen y en el clímax del relato (es decir, la aparición de María y el parto). A su vez, tomando como punto de partida el estudio de Hamlin en el que se prueba la configuración del personaje como “postfigura” o tipo de María, analizaremos finalmente el personaje de la mujer del milagro “El parto en la marea” y sus posibles relaciones tipológicas con la Virgen.

Madres e hijas en la patria del olvido: indagaciones sobre la memoria en *Lo que olvidamos*, de Paloma Díaz-Más

Fumis, Daniela

IHuCSO Litoral - Universidad Nacional del Litoral -
Universidad Nacional de La Pampa (Argentina)
daniela fumis@gmail.com

¿Cómo funciona el dispositivo de la memoria? ¿Qué se olvida y qué se recuerda? ¿Es posible leer un gesto deliberado en lo que olvidamos? ¿Hay un sentido subyacente que trama lo que permanece y lo que desaparece en términos de recuerdos? Todas éstas son preguntas que, en las últimas décadas, la literatura española ha transitado insistentemente, con diversos matices, a partir de la problematización del pasado reciente. En esta línea, las dimensiones de la sensibilidad y el afecto como espacios de indagación teórica sobre la historia se han mostrado especialmente fructíferos (Ros Ferrer 2020). No obstante, en torno a los relatos de la Transición, es posible reconocer en *Lo que olvidamos* (Paloma Díaz-Más 2016) otra línea de aproximación al problema: la del olvido como un viaje de conocimiento. En esta novela, el espacio vincular entre una hija y su madre afectada por el avance progresivo del Alzheimer expone operativamente un cambio de perspectiva, que se desplaza desde la ansiedad de la recuperación al énfasis en lo que se ha perdido como estrategia constructiva. En consecuencia, nuestra comunicación se propone indagar sobre el modo en que los interrogantes que se formulan en este relato sobre los resabios del autoritarismo permiten leer el pasado como un tiempo abierto que reconfigura el presente. En función de ello, la lectura apuntará a analizar las formas en las que el relato explora productivamente el territorio de una sensibilidad de lo familiar en una perspectiva

de género cuyo interrogante final deja lugar a la reflexión sobre los vacíos como enclaves de lo creativo.

La epopeya de Isabel Zandal. Su viaje a América

Granata, Gladys

Universidad Nacional de Cuyo

Gladysgranata@gmail.com

Cuando el 11 de noviembre de 1803 partía del puerto de La Coruña en la corbeta María Pita la Expedición Humanitaria que traería la vacuna contra la viruela a la América Hispana, viajaba con el Dr. Franciso Balmis y los 22 niños que se necesitaban para transportar vivo el virus de la enfermedad una mujer, Isabel Zandal, pieza clave de esta aventura épica. El nombre de Isabel fue borrado de la Historia con mayúsculas y su ingente labor olvidada en la bruma de los tiempos. Su condición de mujer de clase baja y de madre soltera y la circunstancia de no haber vuelto a España, la condenaron al olvido. Recién en 1950 la Organización Mundial de la Salud la nombró “Primera enfermera de la Historia en misión Internacional”. La historia de la expedición y de Isabel Zandal ha sido magníficamente ficcionalizada por el español Javier Moro en su novela *A flor de piel*, publicada en 2015. El propósito de este trabajo es dar cuenta de los viajes de Isabel Zandal, primero hacia América y luego por tierras mexicanas llevando adelante su labor humanitaria y comentar brevemente la novela de Moro.

La Herstory de Fe Verdejo en: *Fe en disfraz de Mayra Santos* – Febres

Grillo, Elsa Beatriz

Universidad Nacional del Nordeste (Argentina)

grilloelsa1@gmail.com elsagrillo@yahoo.com.ar

Al decir de Mercedes Jabardo Velasco crear, narrar, relatar su propia historia: *herstory*, como señala Hazel Carby es el camino obligado que recorren los feminismos otros.

Por ello, la propuesta que se propone en este trabajo radica en articular en la novela *Fe en disfraz*, (2009) de la escritora portorriqueña Mayra Santos-Febres, la historia de su protagonista Fe Verdejo, una historiadora y museógrafa venezolana negra, a cuyas manos llegan casualmente, documentos historiográficos -que se creían inexistentes- con esas

otras herstories o denuncias históricas de esclavas manumisas negras, latinoamericanas del siglo XVIII.

Frente a tal hallazgo, en un viaje de examen y reafirmación de su esencia, Fe irá construyendo dialógicamente su propia *Herstory* en la que se entretejerán su genealogía, su cuerpo y sus recuerdos fusionados en su ser - académica. Y en el proceso, apropiándose del dolor que oculta placer-sufrimiento acoplados, emergerá finalmente en armonía.

Rosario Castellanos: cartas desde España (1950–1951)

Jean Ross, Nancy

University of British Columbia (Canadá)

nancyjean466@gmail.com

Tras ganar una beca de posgrado del Instituto de Cultura Hispánica, la escritora Rosario Castellanos, con su amiga, la poeta Dolores Castro, realizó un viaje por Europa en 1950. Durante el subsecuente año, Castellanos compuso una cantidad de cartas—en el barco, en Madrid y durante recorridos con Dolores por Europa. Analizo estas cartas y, siguiendo a Mary Favret, la que posita que el “yo” de las cartas ya no es una persona privada después del envío de las cartas por varios sistemas postales internacionales, investigo los efectos y repercusiones de ese “yo público” para Castellanos. Un objetivo central de mi proyecto es evitar la lectura autobiográfica—tradicional en los estudios de Castellanos. En cambio, propongo una interpretación historicista con el propósito de averiguar cómo se sitúa Castellanos, por medio de las cartas, en la alegoría nacional. Mi lectura se enfoca en tres aspectos: (1) la auto representación; (2) el papel metafórico de la máquina de escribir; (3) y la división entre el público y el privado.

VIAJE E IMAGINACIÓN: consideraciones en torno al pensamiento de George Sand y de su relato *Un invierno en Mallorca*

Mallol de Albarracín, Lía

Universidad Nacional de Cuyo (Argentina)

liamalloldea@gmail.com

En 1841, en la *Revue des deux Mondes*, la escritora George Sand publica por entregas el relato *Un invierno en Mallorca* que da cuenta de su viaje a esta isla en compañía de sus hijos y del músico Frédéric Chopin

entre noviembre de 1838 y marzo de 1839. Al año siguiente aparece el relato en forma de volumen; se inicia con una dedicatoria titulada “Carta de un ex viajero a un amigo sedentario” en la que se ponderan los viajes imaginarios por sobre aquellos reales y físicos. El propósito de la presente comunicación es reflexionar acerca de las motivaciones de la autora francesa no solo para viajar y escribir el relato correspondiente, sino para preferir la quietud al traslado y la imaginación a la experiencia. Trataré de encontrar algunas justificaciones tanto en la vida de la escritora cuanto en su formación literaria y su profesión de escritora.

Viajeras urbanas como enemigas de las costumbres: otredad femenina en *La Celestina*

Mancha, María Valeria

Universidad Nacional de San Juan (Argentina)

valemancha@yahoo.com.ar

Durante el medioevo se postula la malignidad innata de la mujer, a causa de ello se le imponen modelos de conducta y restricciones de circulación.

La mujer andariega se erige como un enemigo ante las normativas del momento que instan a la reclusión de las féminas en el espacio cerrado del hogar.

La Celestina nos muestra a mujeres itinerantes, que transitan la ciudad desarrollando sus oficios y desplegando sus malas artes, desafiando al discurso hegemónico medieval.

Intentaré determinar en este trabajo de qué modo se inscribe el discurso social sobre la mujer andariega en la Edad Media, para descubrir así la violencia que se ejercía sobre ella.

La otra mirada: El espacio y el “otro” en los relatos de viaje de dos escritoras argentinas decimonónicas

Molina Barrios, María Elisa

Universidad Nacional de Córdoba (Argentina)

mariaelisamolinarbarrios@mi.unc.edu.ar

El trabajo de investigación aborda textos que relatan el viaje a los Estados Unidos de Norteamérica de dos escritoras argentinas de mediados del siglo XIX, Eduarda Mansilla y Juana Manso. En sus relatos, ambas escritoras sostienen representaciones de un

espacio y de un “otro” “yankee” que permite ubicar sus relatos dentro de la literatura de viajes de mujeres decimonónicas. Quizás estas dos características de sus escritos, el género de viaje y la autoría femenina, sean las causas de que sus obras no ocuparan el centro del campo cultura- en términos de Bourdieu- al momento de su publicación. Sin embargo, la relevancia de sus escritos como del resto de sus trabajos literarios y periodísticos; y sus actividades culturales permitieron recuperarlas para el panorama literario argentino. Para el análisis propuesto, se han seleccionado *Recuerdos de viaje* de Mansilla (1882) y algunos episodios de *Viajes a los Estados Unidos* de Juana Manso publicados en forma de episodios en *La ilustración argentina* y *Álbum de Señoritas* (1854). Se pone el acento en dos características de sus obras: el espacio y el “otro” como elementos que fundamentan la inclusión de sus relatos en la literatura hodo-pórica. Asimismo, la presente propuesta visibiliza la lucha de las autoras por cruzar la frontera que separa el espacio público del privado que en el siglo XIX limita la agencia de las mujeres al espacio doméstico o familiar. En igual sentido, la representación del “otro”, si bien comprende la descripción tanto de hombres como de mujeres, se focalizará en la mujer de los Estados Unidos que las autoras comparan con ellas mismas y con sus compatriotas. Ello hacer visibles las diferencias y, de esto modo, amplían el campo de acción social de la mujer en público. Nuestro objetivo, por tanto, es visibilizar ambos marcos de referencia que permiten analizar cómo las escritoras construyen sus relatos y su subjetividad y explicar las posibles razones de su exclusión de los cánones literarios de su tiempo para ser recuperadas con posteridad.

La casa vieja: recreación de leyendas mendocinas y valoración del patrimonio cultural intangible en la pluma de Beatriz Di Masi Mercante

Molina Zammitto, Karina
Universidad Nacional de Cuyo
karinagabrielamolina@gmail.com

La casa vieja (1994), es un libro compuesto por veinte narraciones que pueden ser leídas de manera independiente pero que, además tienen una voz narradora que los une e integra, “La Felicia”, una anciana que rememora un pasado idílico a través de las vi-

venias de su infancia. Por medio de estas vivencias plasmadas en los relatos, Beatriz Di Masi Mercante reelabora las costumbres y tradiciones mendocinas dándole un papel fundamental a la literatura oral como forma de transmisión de la cultura.

Proponemos una lectura de la obra de Beatriz Di Masi Mercante como hacedora cultural de Mendoza que proporciona con su literatura un acercamiento valorativo a las leyendas como componente del patrimonio intangible local. Para ello se precisarán aspectos como el patrimonio cultural intangible y su vínculo con lo comunitario, así como el nexo indisoluble entre la narración oral y la cultura tradicional y popular

Un viaje de transformaciones: Doña Jimena, mujer medieval

Muñoz, Lucía Isabel – Conci, Laura Noemi
Universidad nacional del Nordeste (Argentina)
mu_lucia@yahoo.com.ar - lauraconci70@gmail.com

Las mujeres debemos reinventarnos constantemente. A lo largo de nuestra vida, múltiples ocasiones nos llevan a “cambiar de situaciones” y a transformarnos de niña a mujer, de mujer a madre, a esposa, a compañera, y a abuela. Para este trabajo, abordaremos la novela histórica *Doña Jimena* de la autora Magdalena Lasala (Zaragoza, España, 1958) con el propósito de desandar el camino de crecimiento de vida de Jimena, esposa de Rodrigo Díaz de Vivar, el Cid Campeador. Consecuentemente, pretendemos mostrar ese “viaje de metamorfosis” que en la novela *Doña Jimena* se puede rastrear a partir de interrogantes tales como: ¿cómo quién soy?, ¿quién fui?, ¿cómo me transformé?, aspectos que se desarrollan en la historia que cuenta Jimena Díaz, repasando su vida. Como lectores, podemos asistir desde el recuerdo de este personaje al proceso de concienciación- en términos de la crítica Birut Ciplijauskait - y en el cual, la memoria de Jimena juega un papel preponderante. Desde esta perspectiva, proponemos re-visitarse la idea de *viaje* no solo como movilidad espacial sino fundamentalmente como relato de un cambio que se produce en un sujeto sometido a algún tipo de alteridad, y que producen en él/ella alguna mudanza. Así, viaje y vida en la obra mencionada de Lasala representan un desplazamiento simbólico de Jimena desde y hacia su propio yo.

Experiencias políticas post exilio en Mendoza: las mujeres de la Fundación Ecuménica de Cuyo en la década de 1980

Naciff, Natalia

Universidad Nacional de Cuyo (Argentina)

natalianaciff@ffyl.uncu.edu.ar

El trabajo es un avance y un fragmento de una investigación mayor que busca mostrar la construcción de feminismos populares a través de las experiencias políticas de las mujeres. El proceso histórico se desarrolla en Mendoza en la década de 1980, con el retorno de mujeres y varones de sus exilios externos e internos; viajes forzados que fueron cobijo y esperanza para algunas actrices. Asimismo, la investigación propuesta mostrará que las mujeres que atravesaron exilios durante la última dictadura militar, encontraron pensamientos y formas de lucha que canalizaron sus deseos de transformación, y fueron trasladadas y reinventadas a sus regresos.

Širin y Melibea representantes de la Divinidad en La leyenda de Cosroes y Širin y en La Celestina

Noori, Fatemeh Hosseingholi

Universidad Autónoma de Madrid (España)

fateme.hnoory@yahoo.com

Lejos de poder ser olvidados o arrinconados, *La Celestina* de Fernando de Rojas (siglo XV) y *La leyenda de Cosroes y Širin* de Nezâmî, (el célebre poeta persa del siglo XII) contaron con aspectos singulares que garantizaron su perennidad, dejando huellas todavía visibles hoy en día en el campo literario. En ambas obras por el puro amor esclarecedor, se crea un universo misterioso, único, místico y celestial a través de lo cual los protagonistas logran percibir la verdadera razón de su existencia. Pues, para ellos el amor va a significar una experiencia tan privilegiada y profunda que les sirve de fundamento de todo lo que les viene por delante. Se trata de un amor apasionado y romántico, pero a la vez místico y celestial hacia exquisitas y sublimes amadas, Širin y Melibea. Pese a que en ambas obras, los dos amantes perciben el deleite de un amor único y sobre humano, son las bien amadas quienes hacen de sus sentimientos amorosos una religión, una alabanza y una bendición divina. En el camino del amor elevan el grado de su espíritu y purifican de todos los ganchos materia-

les, buscando unirse con sus amantes fallecidos en el más allá. Tanto Širin como Melibea tras la muerte de sus amados abrazaron la muerte voluntariamente, menospreciando toda la magnitud y el resplandor de la fogosa vida material, buscando su alivio en la unión espiritual con los amados ya partidos. “La forjada y alegre partida” de Melibea para Širin se expresa como “dulce sueño”. Este entusiasmo de partir, sin duda, conserva tras él una firme creencia de poder volver a percibir la dulzura y el deleite de la unión en un mundo sin límite y sin ataduras.

“Femina malum” expresiones misóginas de la poesía latina medieval (XII-XIII)

Olivera, Mariano (UNMdP)

marianoo.74_90@hotmail.com

En el contexto eclesiástico de la reforma gregoriana y de un auge fervoroso del culto mariano (siglo XI y XII), una figura bíblica recurrente se manifiesta en las expresiones poéticas de aquellos hombres que detentan el monopolio del saber y la cultura en el medioevo latino: “Femina Malum”. Nos referimos con esta fórmula a aquellos calificativos misóginos que desde la perspectiva religiosa androcéntrica -definen desde la poesía- a la mujer como una amenaza para la vida célibe y santa. Cualidades tales como: astuta, tentadora, perversa, dulce malicia, envenenadora, pecadora, hija del Diablo; que condensadas en las diversas metáforas, reflejan al ser humano femenino reducido a tentación y objeto prohibido del deseo. Desde la libido reprimida, el desconocimiento, la distancia, la ajenidad y el temor, se trazan los rasgos y cualidades de lo femenino que ponen en duda y amenazan aquel hábitat religioso, característicamente masculino. Nuestro propósito es mostrar y analizar el ataque y la declamación misógina presente en los versos de tres poesías: 1- *Arbore sub quadam dictavit clericus Adam*, 2- *De artificiosa malitia mulieris* (siglo XII), y 3- *Fuge cetus feminarum* (siglo XIII).

Valor, agravio y mujer: Ana Caro de Mallén y la voz femenina en el teatro

Ortiz Rodríguez, Mayra

CeLeHis, Universidad de Mar del Plata (Argentina)

mayra@mdp.edu.ar

La dramaturga Ana Caro de Mallén, figura desta-

cada pero también silenciada entre las letras del Siglo de Oro español, compuso su obra “Valor, agravio y mujer” siguiendo aparentemente el modelo teatral de la época (modelo masculino y masculinizante, evidentemente). Sin embargo, esta pieza ofrece un mayor detallismo en variados aspectos concernientes a la puesta en escena, lo que habla de una preocupación acerca de su recepción, así como un mayor desarrollo individual de ciertos personajes, que ponen en evidencia que las identidades genéricas son meras construcciones y abren espacio a las críticas sobre el rol social de la mujer. La obra abre un panorama sobre diversas ciudades que se configuran como escenario de una acción novedosa, configurándose así la dramaturga como precursora de la literatura feminista: el poder del discurso recae y se fortalece en los parlamentos de los personajes femeninos. Este trabajo presenta un recorrido analítico por estas voces, que por primera vez salen del silencio.

Historia de las que huyen y de las que se quedan: las protagonistas de la obra narrativa de Elena Ferrante

Osorio, Laura Martín

Universidad Nacional de Cuyo (Argentina)

lauramartinosorio@gmail.com

Nápoles es el escenario en el que se desarrolla la obra narrativa de Elena Ferrante y por el que transitan numerosas personajes. Nápoles es una ciudad de opuestos que confluyen y se funden: belleza y fealdad, exquisita cultura y trivialidad, cordialidad y violencia. Nápoles es el lugar del que hay que escapar, pero del que —al mismo tiempo— no se consigue salir. Nápoles es la prolongación del propio cuerpo, con una lengua propia, que se lleva a cualquier otro sitio como una maldición. Nápoles difumina los confines del propio cuerpo, los deforma, los hace desaparecer.

¿Quiénes huyen? ¿Quiénes se quedan? ¿Cuál es su motivación? ¿Qué consiguen? Pretendemos hacer un recorrido que muestre la antítesis emigración-radicalización a través de cuatro pares de personajes: Delia-Amalia, Olga-La Pobrecilla, Leda-Nina y Elena-Lila. Desde una perspectiva de género, abordaremos las diferentes problemáticas vinculadas con lo geográfico, cultural y personal, que responden a la “femenología del exilio” (De Rogatis, 2018) que nos propone su autora.

La escritura de Cristina Peri Rossi. Una poética de la extranjería

Pasetti, Pía

Celehis – Universidad Nacional de Mar del Plata (Argentina)

mpiapasetti@hotmail.com

En 1972, ante la inminencia de un Golpe de Estado, Cristina Peri Rossi abandona Montevideo para marcharse de modo clandestino a Barcelona, donde reside en la actualidad. A partir de ese momento, la problemática del exilio es asediada insistentemente en sus producciones y se proyecta bajo diversas figuraciones. Tal es el caso de la figura de la extranjera o extranjero, presente en gran parte de sus textos. En esta comunicación analizaremos cómo opera la noción de extranjería, y su vínculo con la problemática del exilio, en un corpus narrativo conformado por el cuento “En la playa”, del volumen *La tarde del dinosaurio* (1976), la novela *La nave de los locos* (1984) y una selección de crónicas periodísticas publicadas en periódicos españoles y uruguayos entre 1978 y 1991.

Ellas también cruzaron la frontera interior: viajeras y cautivas en la Argentina del siglo XIX

Pérez Gras, María Laura

CONICET-Universidad de Buenos Aires, Universidad del Salvador (Argentina)

lauraperezgras@yahoo.com.ar

Son pocos los textos que dan lugar a las voces de viajeras y cautivas históricas que narraron el cruce de la frontera interior en territorio argentino con las comunidades originarias durante el siglo XIX.

Por el contrario, la literatura oficial de la conquista del “desierto” refleja su ideología sobre las cuestiones de género (*gender*) y de alteridad en los términos que elige para la narración de esta “épica nacional”: “Los espacios imaginarios coloniales se describían metafóricamente en fantasías eróticas masculinas: penetración, violación, mujeres desnudas y disponibles” (Szurmuk 2007, 85).

Además de recuperar la mirada trasgresora de Lucio V. Mansilla en *Una excursión a los indios ranqueles* (1970), donde incluye testimonios de cautivas y excautivas, tomaremos dos textos que consideramos imprescindibles en el rescate de narraciones de mujeres que cruzaron la frontera interior durante el si-

glo XIX: *Across Patagonia*, de Florence Dixie, publicada en Nueva York, en 1881, y *La cautiva o Rayhuemy*, escrita por el padre Lino Carbajal a partir del relato autobiográfico de Francisca Nieves Rosa de Valenzuela, que fue recogida, anotada y publicada, recién en 1995, por la historiadora María Elena Ginobili de Tumminello, en Bahía Blanca.

Exploradora de la identidad diaspórica: Maya Angelou y su viaje a África en *Todos los hijos de Dios necesitan zapatos de viaje*

Puchmüller, Andrea

Universidad Nacional de San Luis – CONICET (Argentina)

puchmuller@gmail.com

Todos los hijos de Dios necesitan zapatos de viaje (1986) es la quinta novela autobiográfica de la escritora afro-estadounidense Maya Angelou, en la que narra su visita a Ghana (África) entre 1962 y 1965. En dicha novela, el viaje se constituye en un dispositivo de movilidad que enmarca, gestiona y moldea su proceso de construcción identitario-cultural en un nuevo escenario: su África ancestral. El viaje de Angelou enfatiza la dinámica relación entre tres presencias simbólicas que afloran en el desplazamiento geográfico de la escritora: África, la madre tierra romantizada; América, el comienzo de la diáspora y la diferencia; y Europa, instauradora del juego del poder y del régimen colonial. El objetivo de este trabajo es explorar y comprender el sentido de identidad cultural y diáspora que Angelou construye mediante una relación dialógica con las tres presencias simbólicas. Como encuadre teórico se toman los estudios sobre identidad de Sarup (1996) y Arfuch (2005), y de identidad cultural y diáspora de Hall (2010).

Los viajes de la Sibila del Rin: Hildegarda y su lucha contra los cátaros

Quiroga, Ana Laura

Universidad Nacional de Cuyo – CONICET (Argentina)

aniteq@gmail.com

Hildegarda de Bingen (1098-1179) es uno de los personajes femeninos más fascinante del siglo XII. En efecto, su personalidad y la originalidad de su pensamiento han cautivado a intelectuales de diversas áreas, desde hace ya más de un siglo, con la aparición de sus escritos editados en la *Patrología Latina*

(1855). Además de su copiosa y particular obra, que cuenta con más de tres libros místicos, varias obras exegéticas, dos libros sobre filosofía de la naturaleza y una interesantísima colección de obras musicales, la abadesa se destacó por su influencia política y religiosa. Así lo atestiguan sus numerosas cartas y los documentos que dan cuenta de sus viajes, cuya finalidad era la prédica y el combate de la herejía cátara, muy difundida en ese tiempo. En esta ponencia nos proponemos relatar brevemente los itinerarios de viaje de Hildegarda de Bingen y delinear el contexto de los mismos, a fin de conocer más profundamente el motivo con que los llevaba a cabo.

Una lectura, en clave de género, de la novela de Eduarda Mansilla *Recuerdos de viaje desde la noción platónica de philía*

Rojo Guiñazú, Milagros

Universidad Nacional del Nordeste.

milagrosguinazu@gmail.com

En el presente trabajo realizaremos una lectura alternativa del universo diegético de la obra de Mansilla desde un enfoque filosófico. Nuestro objetivo revisa las nociones de *philía* y género propuestas por Platón en *República V*, que pueden leerse en interrelación con la obra de Eduarda Mansilla. De su producción, seleccionamos como corpus *Recuerdos de viaje* (1882), dado que ella permite observar una relación de amistad entre la protagonista y su amigo diplomático que acompaña segmentos de su viaje, así como también la apreciación acerca del lugar de la mujer en el siglo XIX. En el marco de la filosofía política de Platón, encontramos una de sus obras: la *República*. A partir de ésta, observamos que el filósofo ateniense se convierte en un reformador y modifica la organización de la *polis* para que se cumplan las ideas de justicia y virtud que él mismo ha postulado. Dentro de las transformaciones, está el rol que debe desempeñar la mujer en estos estados ideales. Así pues, para Platón la mujer es también objeto de preocupación en su desarrollo filosófico. Es importante destacar que en *República* presenta por primera vez una teoría de la justicia que constituye el eje vertebrador de su concepción del Estado ideal. De igual modo, en *República V* ofrece una propuesta sobre la mujer y la familia. Por lo expuesto, consideramos que estas nociones esenciales nos concederán pensar en la propuesta que ofrece Mansilla a partir de

la representación de una mujer que viaja por EE.UU., hace teoría política sobre Norteamérica (y sobre su propia nación) y encuentra a un género femenino que se constituye desde lugares muy diferentes a los que eran adecuados en su tierra natal.

Oliendo a pólvora. Análisis de las voces femeninas en *Río de las congojas de Libertad Demitrópulos*

Rotundo, Laura

Universidad Nacional de Mar del Plata

lalarotundo@gmail.com

Mi ponencia sobre *Río de las congojas* de Libertad Demitrópulos se centra en una lectura que apunta a analizar cómo aparece representada la voz de la mujer, sus espacios sociales de conquista, los estereotipos a los que se enfrenta, sus deseos y las opciones que se le ofrecen, en el imaginario social de la conquista. En una trama compleja de narradores, en la que las mujeres intentan ganar un lugar de privilegio para deshacerse de la opresión de la historia contada por hombres, María Muratore pretende elegir su destino y su deseo enfrentándose al poder patriarcal porque posee *habilidades de hombre*; en esta tensión se teje, el orden del discurso y en el de la historia, una denuncia que advierte los territorios concedidos y violentados, transitados y reapropiados por las mujeres en momentos de lucha armada, donde su papel debía ser cuidadosamente consecuente con el mundo masculino de la fuerza y el poder, anticipando las reivindicaciones sociales de género posteriores en las que las mujeres fuimos de a poco conquistando pequeños espacios para que pueda hacerse oír nuestra voz.

Berta Vidal de Battini: El viaje como formación y producción de conocimiento lingüístico

Sacerdote, Carolina Ana – Zani, Adriana

Universidad Nacional de Cuyo (Argentina)

carolina@ffyl.uncu.edu.ar

profesoraadrianazani@gmail.com

En esta comunicación nos vamos a referir a una de las lingüistas más destacadas de Argentina: Berta Vidal de Battini, figura fundacional en los estudios de folklore y dialectología argentina, quien nació en San Luis el 10 de julio de 1900 y murió en Buenos

Aires en 1984. Muchos fueron los viajes que realizó en pos de sus estudios y formación; para comenzar, podemos mencionar el viaje que emprendió desde su provincia natal a Buenos Aires para estudiar la carrera de Letras en la Universidad de Buenos Aires. Sin embargo, en esta oportunidad, nos centraremos en los más de cien viajes de investigación realizados recorriendo la Argentina, para estudiar el habla de nuestro país, trabajo encomendado en 1945 por el Instituto de Filosofía y el Consejo Nacional de Educación. Esta tarea también determinó que viajara a Europa en 1960 y 1963 lo que permitió asistir a los principales Centros de Filosofía y Folklore. El resultado fue la publicación en 1964 de *El español de la Argentina*, obra destinada a maestras y maestros para la enseñanza escolar de la lengua. Se trata de la primera y más completa descripción fonológica, morfológica y sintáctica del habla argentina organizada en cinco regiones geo-dialectales. Nos proponemos, en este breve trabajo, la descripción y valoración de esta obra en relación al viaje como proceso de formación y producción de conocimiento por una mujer emblemática para el conocimiento de nuestra lengua.

“Human”: Los viajes como componente interseccional en la vida de las mujeres

Salatino, Renata

Universidad Nacional de Cuyo (Argentina)

salatinorenata@gmail.com

“Human” es una película-documental dirigida por dos fundaciones no lucrativas que presenta una visión general de la diversidad humana. De origen francés, estrenada en el año 2015, fue filmada durante tres años, recogiendo historias de la vida real de hombres y mujeres de 60 países. En el presente trabajo, se utilizará como fuente primaria el relato de algunas de estas mujeres, a través del análisis de la historia oral como un aspecto crucial para abordar distintos elementos constitutivos e identitarios que parten desde la vivencialidad y la subjetividad. La historia oral sirve en este escrito como un recurso fundamental para acercarnos a sus vivencias interseccionales, desde una perspectiva de género. A su vez, el trabajo tendrá como eje el estudio de los viajes como componente clave para abordar la interseccionalidad, ya que se constituye como un aspecto transversal en las vidas de estas mujeres, que por motivos de raza, clase, cultura, religión, etc., ven

potenciadas las distintas expresiones de opresiones, dominaciones y discriminaciones. Algunas por la fuerza, otras por familia o necesidades económicas, estos viajes que realizan marcan un antes y después en sus vidas.

“Tú me quieres blanca”: la resiliencia femenina frente a distintas formas de sometimiento en los cuentos de *La venta de una mujer* de Alicia Dúo

Sales, Dolly

Universidad Nacional de Cuyo (Argentina)

disales64@gmail.com

La venta de una mujer es una colección de cuentos de una de nuestras grandes escritoras argentinas nacida en Mendoza, Alicia Dúo. Su vida, su profesión-, abogada, y su exquisita sensibilidad la acercaron desde siempre a distintas problemáticas que han aquejado y continúan haciéndolo hoy, a la mujer de todos los tiempos. En este trabajo, focalizo uno de sus cinco libros y me centro en tres de sus cuentos que plantean un modo de existencia femenina marcado por el “infortunio” de ser mujer, por el sometimiento a un poder que las excede pero del que pueden sustraerse gracias a su inexorable poder de resiliencia, que nadie puede subyugar ni avasallar. Distintas formas de viaje hacen que esto sea posible.

Viaje de descubrimiento a lo primigenio. *Región* de Leyla Selman

Sanhueza, María Teresa (Wake Forest University)

sanhuemt@wfu.edu

La obra teatral *Región* de la dramaturga chilena Leyla Selman, es una pieza corta escrita en 2014 que realiza un viaje de trabajo con un itinerario claramente delimitado que se tuerce en el camino. Luis y Julia, compañeros de trabajo, tienen prisa pero durante el viaje y al pasar por lugares exóticos, no reglamentados, naturales y salvajes, su relación es puesta a prueba y cambia. Los personajes se encuentran solos en un espacio extraño; lo que hace que se enfrenten a situaciones límites que hace que salgan a la luz sus pensamientos más recónditos. Se enfrentan así al otro y a sí mismos a través de una serie de vicisitudes derivadas de sus convicciones morales, su género, sus experiencias de vida y, principalmen-

te, sus roles laborales. Este es el resumen del argumento de *Región*, y podríamos pensar que se trata de una historia simple que sucede en un espacio geográfico específico, pero estamos hablando de una pieza teatral escrita por Leyla Selman y, por lo tanto, nada es sencillo, nada es lo que parece ser, o mejor dicho, todo es y no es. En esta ponencia quiero analizar esta obra de Selman desde el punto de vista del viaje interior de los protagonistas, a través del cual, la dramaturga vuelve a poner en escena el abandono radical del ser humano en todo tipo de circunstancias y espacios.

“Nuestra vida parece un eterno viaje”: la narrativa de las mujeres republicanas sobre la experiencia concentracionaria en el sur de Francia y el exilio

Simón, Paula

CONICET – Universidad Nacional de Cuyo

paulacsimon@gmail.com

La comunicación recupera la experiencia de un viaje muy particular realizado por mujeres españolas republicanas a partir de 1939, el que emprenden hacia el exilio en las vísperas de la finalización de la Guerra Civil y que las lleva, primero, a los espacios concentracionarios del sur de Francia reservados para ellas y, luego, al exilio transatlántico. Se comentarán tres obras sobre este tema –a saber, *Éxodo. Diario de una refugiada española* (1940), de Silvia Mistral; *Éxodo de los republicanos españoles* (1972), de Cristina Martín, y *Los diablos sueltos* (1975), de Mada Carreño– con dos objetivos concretos: por un lado, explorar los modos en que, a pesar de los obstáculos impuestos por las mismas condiciones del exilio, las mujeres republicanas encontraron en el país de acogida espacios de edición para ofrecer su versión de los acontecimientos vividos por ellas y sus congéneres y, por el otro, analizar los temas específicos que tocan estas narraciones, como así también los recursos narrativos que se ponen en marcha en los textos a fin de recuperar específicamente la experiencia de las mujeres, la cual con frecuencia aparece poco representada en la narrativa producida por hombres. En este sentido, la perspectiva de género permite darle visibilidad a esas esquinas de la experiencia concentracionaria y del exilio republicano español que aún demandan atención y comprensión profunda.

Catalina de Erauso, la Monja Alférez, según Juan Pérez de Montalbán

Vaccari, Debora

Sapienza Università di Roma

debora.vaccari@uniroma1.it deboravaccari@gmail.com

La fascinante historia de Catalina de Erauso es el objeto de la comedia de Juan Pérez de Montalbán *La Monja Alférez* (ca. 1625-1626) que reelabora y lleva a la escena materiales de diferente tipo (relaciones de sucesos, cartas mensajeras...) que fundamentan el mito de esta joven vasca huida a Perú disfrazada de hombre a comienzos del siglo XVII. El dramaturgo propone un personaje femenino complejo, que asume y defiende su papel masculino en las jornadas I y II y que solo en la tercera actúa bajo su verdadera identidad de mujer castigada con el convento por sus hazañas. Este trabajo tiene como objetivo poner de relieve cómo Montalbán construye un personaje doble, auténticamente varonil con Guzmán (incluso en su peripecia amorosa con Ana y militar con su hermano Miguel o con el Nuevo Cid o incluso con Diego) pero femenino con Catalina (retratada con sus pulsiones y sus arrebatos mujeriegos)

Hildegarda de Bingen, la visión un viaje entre lo real y lo imaginado

Vidaurre, Norma Inés

Universidad Nacional de San Juan (Argentina)

normavidau@yahoo.com.ar

El relato de los viajes nos transporta con la imaginación a esos sitios de ensueño, casi mágicos y otros no tanto, donde se combinan, colores, olores y sabores, hasta hacernos olvidar nuestra realidad. Eso resulta el viaje, el traslado que nos lleva de un lugar a otro, imaginado o real. Dentro de esas experiencias, se encuentran las visiones de Hildegarda de Bingen, monja benedictina nacida en 1098 y muerta en 1179, que supo a través de su actividad religiosa e intelectual, ganarse el respeto y el reconocimiento por parte de la Iglesia y demás pensadores contemporáneos. Considerada la "Sibila renana", sus visiones proféticas se encuentran organizadas en un tríptico: *Scivias*, *Liber vitae meritum*, y *Liber divinorum operum*. Nuestro interés se centra en analizar las visiones en las *Scivias* en tanto experiencias reveladoras de lo celestial, que le permiten comprender no sólo su realidad próxima tanto corporal como espiritual,

sino también el contexto donde se producen las mismas. De esta manera, el viaje, las visiones, el cuerpo y espíritu, se encuentran íntimamente vinculados en Hildegarda de Bingen.

El viaje de Dazra Novak por la ciudad. La Habana por dentro

Viera, Katia

CONICET- Universidad Nacional de Córdoba (Argentina)

katiaviera4@gmail.com

El presente trabajo realiza un análisis de los modos en que se construye y se funda la ciudad de La Habana a través del viaje y la caminata por el espacio urbano. A través del viaje y del blog personal *Habnapordentro* de la joven escritora cubana Dazra Novak se configura una ciudad y textualidad virtual y ambas comparten procesos de desterritorialización y reterritorialización del propio espacio urbano y de la escritura misma. Por ello, por un lado, este texto dialoga con enfoques críticos que piensan el viaje y el formato blog en el entorno de las nuevas escrituras del siglo XXI, y por otro, dialoga con algunas nociones subjetivas de la ciudad.

El motivo del viaje en dos relatos de Mariana de Carvajal

Vijarra, René Aldo

Universidad Nacional de Córdoba (Argentina)

renevijarra@hotmail.com

Así como muchos escritores del Siglo de Oro hicieron viajar a sus héroes, las escritoras del periodo, también, se sirvieron del motivo del viaje para marcar el destino de unas protagonistas, que voluntariamente o no inician un camino con arduas peripecias.

En esta oportunidad deseo centrarme en dos relatos: "La Venus de Ferrara" y "La dicha de Doristea" de *Navidades de Madrid* de Mariana de Carvajal. En cada relato, Las mujeres viven y sobreviven a las adversidades, lo que comporta cambios en su situación, en su conducta, en sus vidas. Esa inquietud por recorrer la vida es lo que me interesa rescatar de la narrativa de Carvajal, en donde los personajes femeninos se desplazan por un cronotopo artístico que "como categoría de forma y contenido, determina (en una medida considerable) la imagen del hombre en la literatura; esta imagen es siempre esencialmente cro-

notópica (Bajtín, 1991: 238). En este caso, imágenes de mujeres fortalecidas, que reivindican el derecho de ser sujetos con capacidad para decidir sobre sus afectos.

Educación integral, Derechos Humanos e Historia. Irena Krzyzanowska en el contexto de los viajes reales e imaginarios

Volpiansky, Verónica Irene - Lopez Berrocal, Mariela
Universidad Nacional de Cuyo (Argentina)
veromendoza61@yahoo.com.ar - marilopez.berrocal@gmail.com

El objetivo del presente trabajo es reconocer los viajes reales e imaginarios de Irena Krzyzanowska (1910-2008). La problemática radica en que la gran mayoría de las investigaciones sobre Irena Krzyzanowska dan cuenta de su participación en el gueto de Varsovia en el contexto de la Segunda Guerra Mundial, soslayando su trayectoria educativa desde su nacimiento. Este trabajo de investigación histórica ha sido realizado mediante la revisión bibliográfica en diferentes buscadores, bases de datos y demás repositorios de acceso abierto. Los resultados señalan que antes de la Segunda Guerra Mundial, los viajes fueron esenciales para comprender diferentes procesos, y en particular el de Irena Krzyzanowska. Desde los viajes ancestrales, donde se evocó al mito para el establecimiento en el territorio que posteriormente fue Polonia, hasta los innumerables viajes imaginarios, donde Irena planificaba y desarrollaba cientos de prácticas altruistas que luego fueron concretadas colectivamente, los viajes han representado el movimiento mental y físico de personas y objetos.

La conclusión radica en que estos viajes obstaculizaron o posibilitaron los medios para que millones de personas perdieran o salvaran su vida.

Agatha Christie: cómo viajar por el mundo influyó en una escritora atemporal

Rabelo Câmara, Yls
Universidade Estadual do Ceará /Brasil)
ylscamara@hotmail.com

Este trabajo tiene como objetivo mostrar cómo la costumbre de viajar por los rincones más diversos del planeta influyó en una de las más grandes escritoras de la literatura universal: Agatha Christie, que ya ha vendido más de dos mil millones de copias, en más de cien idiomas - lo que convierte a la “Dama del Crimen” en la novelista más leída del mundo. A través de sus constantes viajes, ya sea de niña, con su familia, o acompañando a su segundo marido, un arqueólogo, Christie se inspiró en los conocimientos adquiridos durante estos enriquecedores momentos de adquisición de conocimientos e intercambio de experiencias para dar forma a lo que ella decantó de ellos en forma de personajes, escenarios y tramas inolvidables, cimentados en sus más de ochenta libros, publicados durante su dilatada carrera literaria, que se extendió por casi sesenta años. Para anclar nuestras consideraciones en torno a esta escritora, en este sentido, nos apoyamos en su autobiografía (Christie, 2017), en Massi (2011) y en Pires (2005), entre otros. Concluimos que los numerosos viajes que alimentaron el espíritu aventurero de Agatha Christie fueron esenciales para la experiencia narrativa de la autora como viajera-escritora y escritora-viajera.